

每週通訊 2026 年 11 月 1 日 諸聖節



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: www.sjccc-cantonese.org

電郵: sjccc.cantonese123@gmail.com

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera fr.olivera@sjccm.org

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

神修組: Bryan Lei, Rainbow Chan 財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



✦ 教宗良十四世 ✦ 信仰應成為文化，以抵達每個人身邊

(梵蒂岡新聞網) 因著道成肉身的奧跡，信仰必須融入文化，以抵達每個人身邊。教宗良十四世於 10 月 28 日在週三公開接見中如此表示。這是教宗第七次以梵二文獻《論教會在現代世界》牧職憲章為主題進行的要理講授，談論「信仰與文化的關係」。當天約有 2.5 萬人在聖伯多祿廣場上參加了這項活動。

教宗依照慣例乘坐敞篷座車繞行廣場、問候信友後，敦促信眾「與同時代的人緊密團結」，就「思考和感受的方式」彼此交流。「信仰與文化之間成熟且負責任的綜合，事實上既是維護基督徒召叫的必要條件，也是向世人見證信仰、以可信方式向他人傳播信仰的不可或缺要件」。

教會與文化的形成

在深入探索信仰與文化的主題前，教宗首先指出，天主教會向來「以各種學校教育來伴隨福音的宣講」，以「增進五大洲男女在人性、文化和靈性上的陶成」。在中世紀，大學誕生於教會內，「為西方文明的發展作出決定性的貢獻」。再者，「文化與知識的進步」總是提出新穎且深刻的挑戰，為此信徒時常要「給出自己信仰的理由」。

融入生活環境的信仰

談到「文化的不同展現」，也就是「人的精神幅度的各種表達」，教宗表示，這一切有助於「理智向關於世界意義和人生的恆久問題敞開，從而準備好接納耶穌基督的福音」。在天主向人完全啟示自己的方式上，教宗闡明，「信仰與文化之間的關係，主要基礎在於道成肉身的奧跡：如果說天主聖言成了血肉，來居住在我們中間（參閱：若一 14），那麼信仰也具體地表達出來，與所處的文化交織在一起」。信仰也必須成為文化，也就是深入人們的生活環境，在那裡抵達人們身邊。

在各民族、各文化之間傳揚福音

接著，教宗良十四世引用聖若望保祿二世教宗的名言：「沒有成為文化的信仰，就是沒有完全被接納的信仰。」普雷沃斯特教宗進一步闡明，「信仰能融入每一個文化，因為它並不以特定方式等同於任何一個文化」。信仰「居住」在各種文化裡，依照耶穌基督的「形式」，也就是依照愛、服務並承認天主是父親的方式，從文化的內部加以「塑造」。

「教會在不同文化中吸納真善美，融入並傳遞福音的訊息。與此同時，教會被派往各時各地的各民族中間，不僅僅且不以密不可分的方式與任何種族或國家、任何特定的生活方式、任何古今習俗聯繫在一起」。教會尤其「忠於自身傳統」，深知「其使命的普世性」，她能「與不同的文化形式共融」，進而彼此充實。

為人服務

此外，文化本身即為「福祉」，「服務於人」，有助於「人實現自身在世的聖召」。為此，教會促進文化，並敦促「國際社會讓人人都能獲得基本的文化福祉，解決文盲和缺乏教育問題」，而且「人人都有義務促進婦女在文化生活的必要參與獲得承認和有所提升」。

學識的融會貫通

關於教育，梵二文獻《論教會在現代世界》牧職憲章認為有必要將它引向「學識的融會貫通」。為達成這個目的，教宗鼓勵基督徒率先採取行動，從自身做起，因為「即使從天主啟示那裡領受了有關人生重大問題的答案」，也不能免於「智識與文化方面的耐心陶冶」，「他們人文與科學的知識」必須有「他們的信仰內涵」相伴隨，並隨著「年齡和學習程度持續深化」。

神學家應與其它學科專家合作

教宗最後呼籲神學家與其它學科的專家「合作」，集結力量、集思廣益。對「已啟示的真理」進行深入探索的「神學研究」，「不可忽略與當代的接觸」，以便於協助在不同領域學有所長的人更全面地認識信仰。

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

讀經分享 - 真福八端

本週讀經

讀經一: 默示錄 7:2-4,9-14

讀經二: 若望一書 3:1-3

福音: 聖瑪竇福音 5:1-12

凡是知道自己在天主前是貧窮的，在一切困苦急難中唯有天主是唯一可依靠的人。凡是體認自己在天主前是絕對的「貧窮」，需要天主仁慈憐憫的人，都將得到耶穌的救援——天國。「哀慟的人」其實就是「貧窮的人」（參閱：依六二 1-2），只有天主的安慰能化悲傷為喜樂。在耶穌所說的許諾中，聽眾看見了業已露出曙光的天國。「溫良的人」所表達的意義基本上和「神貧」與「哀慟」的人相同，聖詠中的「樂土」和瑪竇這裡所說的「土地」就是指天國，因此這句話是一個普遍性的救援許諾，針對一切謙遜溫和、期待天主的平安喜樂的人。「神貧、哀慟、溫良」的人所渴望的就是「義德」，也就是由天主或祂所派遣的默西亞所建立的救援秩序（依九 4；耶二三 5-6）。天主賞賜的救援就是天國，而渴望天國的人所應表現的基本生活態度，就在下面「四端」真福之中。渴望得到天國的人應該「憐憫」他人，而且是像天主（耶穌）一般地仁慈憐憫（瑪十八 33）。所謂「心地純潔」並不是狹隘地指某一個特殊的美德，而是如同猶太法律對於參加聖殿禮儀者（參閱：詠十五）所要求的「手潔心清」（詠二四 4）。所謂「締造和平」是指積極努力促進天主願意在人間散播的和平（參閱：路二 14），標準則是在世上、各民族間建立天國（依二 4；米四 3）。「被迫害」屬於耶穌門徒的命運（瑪十 22-26），福音的力量在迫害中更為彰顯，被迫害者更有機會證明自己真是耶穌的門徒（瑪十 38-39），配得天國永福。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

下週讀經

讀經一: 智慧篇 6:12-17

讀經二: 得撒洛尼人前書 4:13-18

福音: 聖瑪竇福音 25:1-13

聖荷西華人天主堂粵語組 主辦

粵語避靜 - 人類痛苦對基督徒的意義



主講：胡允信神父

日期：11月7日(星期六)

時間：9:30 am – 12:00 pm

地點：St. Clare 禮堂 (941 Lexington St Santa Clara, CA 95050)

費用：費用全免

報名：<https://forms.gle/AuQqgZtZu6SLStmF7>

查詢：電郵 sjccc.cantonese123@gmail.com
或致電 陳浩祥 (Peter) 650-878-5854

避靜時間表：

時間	活動
9:00am - 9:30am	報到/簡單早餐
9:30am - 10:30am	講座一 及 團體治癒祈禱
10:30am - 11:00am	休息/告解
11:00am - 12:00pm	講座二 及 聖言誦讀



生死有感

粵語靈修退省

2026年11月14日(星期六)

十一月，是教會邀請我們放慢腳步、默想生命的時節。在追思與感恩中，我們慨嘆生命有限的同時，也懷著希望迎接基督所帶來的新生命。

當我們凝望死亡，不只是思索生命的終點，更讓我們重新反思在世生命的真正意義。「生死有感」靈修退省，邀請你透過默想、分享與祈禱；於慈愛修女會修院，在寧靜與恩寵的氛圍中，細察內心，與天主相遇，在祂的愛與應許中，重新選擇如何活出天主所賜的生命。

導師: Bernadette Hart, RSM

主講者： Gabrielle Lou, PSY. D.
臨床心理學博士，靈修導師，心理靈修學習計劃「邁向成為完整的人」導師。



主辦：

三藩市天主教總教區
華人宗徒事務處
靈修同行成長坊
Spiritual Enrichment Group
Chinese Ministry,
Archdiocese of San Francisco

地點：

慈愛修女會修院
Sisters of Mercy, Burlingame
2300 Adeline Drive
Burlingame, CA 94010

時間: 9:30 am - 4:30 pm

費用: 每位 \$50 (包括午餐)

查詢/報名: 510-766-1250 ▪ spiritenrichCM@gmail.com

報名截止日期: 2026年10月30日



~~~ 財務組 溫馨提示 ~~~

親愛的主內弟兄姊妹：

衷心感謝大家一直以來對團體的慷慨支持，讓我們能繼續履行福傳使命，並維持日常運作。

年終將至，提醒大家，如計劃以股票或基金等非現金或支票的方式捐款，因處理時間較長，**通常需要約兩個月**，請儘早安排，以確保能在年底前完成捐贈。

此外，我們也鼓勵大家使用**網上奉獻 (Online Giving)**。網上捐款方便快捷，安坐家中即可完成，省時又簡單，也有助我們更有效地處理捐款。

如果您不熟悉網上捐款，請不用擔心，我們很樂意提供協助。

無論您選擇哪種捐款方式，我們都衷心感謝您的支持與奉獻！

如大家有任何查詢，歡迎聯絡財務組 (408-827-5354)，或電郵至: sjccm.c.fc@gmail.com



感謝您的支持！主祐大家！



為紀念聖方濟亞西西(St. Francis of Assisi)逝世 800 週年，以及三藩市建城 250 週年，誠邀大家前來瞻仰及敬禮這些珍貴而非凡的聖髑(Sacred Relics)，讓我們走近聖方濟的靈修：在聖人堅定的信德、謙卑與和平精神中，重新獲得更新與力量。

日期：10 月 16 日至 11 月 28 日

時間：9:00am – 4:00pm

地點：三藩市聖母升天主教座堂 Cathedral of St. Mary of the Assumption

收費：費用全免。詳情請到網頁：<https://smcsf.org/sacred-relics-masterpieces-2026>

團體報告

1. 十一月煉靈月,邀請教友將已亡親友寫入亡者名冊,我們會在粵語彌撒特別為亡者的靈魂祈禱。
2. 11/7 星期六 胡允信神父(Fr Vincent Woo)主持粵語退省，鼓勵教友熱心參加和領受修和聖事，詳情可參閱單張。

題目：人類痛苦對基督徒的意義

日期：11 月 7 日 (星期六)

時間：9:00am – 12:00pm

地點：St. Clare 禮堂

收費：費用全免。會提供簡單早餐及飲料。

請到網上或者彌撒後向 Peter 報名：<https://forms.gle/AuQggZtZu6SLStmF7>

3. 三藩市天主教總教區華人宗徒事務處靈修同行成長坊舉辦:「生死有感」粵語靈修退省

導師：Bernadette Hart, RSM

主講者：Gabrielle Lou, PsyD

日期：2026 年 11 月 14 日(星期六)

時間：9:30am - 4:30pm (9:00am 報到)

地點：慈愛修女會修院(Sisters of Mercy)

2300 Adeline Drive, Burlingame

費用：\$50/位 (包括午餐及租用場地)

查詢/報名：(510)766-1250 / spiritenrichCM@gmail.com

詳情可參閱單張或掃描 QR Code,請於 2026 年 10 月 30 日或以前報名。



4. 「除非領受天主的幫助，否則任何傷口都無法完全治愈。
除非符合天主的旨意，否則你所做的任何決定都不是最好的。」
11/15 彌撒後3pm至4:15pm在Parish Hall，舉辦「聖言誦讀」祈禱會，藉著誦讀、默想、祈禱和默觀的四個讀經步驟，讓人藉著聖神與基督相遇，誠意邀請各位參加，懷著謙卑的心與忠誠的信仰，聆聽天主的教誨。
5. 11/22 基督君王節，慈幼會士林健漢神父會為我們主持粵語彌撒。林神父會於彌撒前 (1p.m.) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。
6. 11/26 是感恩節，團體會在 11/22 彌撒後舉行特別 Potluck 茶會。歡迎大家帶同食物與眾分享。
7. 11/29 將臨期第一主日，我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前 (1p.m.) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。
8. 胡允信神父(Fr Vincent Woo) 主持 SJCCM 將臨期避靜
主題：讓主耶穌治癒我們的創傷
日期：12/4 星期五 4pm – 12/6 星期日 1pm
地點：Vallombrosa Catholic Retreat Center
250 Oak Grove Ave, Menlo Park, CA 94025
費用：
 雙人房：每人 \$312
 單人房：每人 \$352
 包括：點心、水、咖啡、茶及所有餐點
報名：<https://sjccm.com/blog/2026/10/14/advent-retreat-2026/>

居家關懷事工(Homebound Ministry)

我們的團體正計劃加強對年長、患病或行動不便人士的靈性關懷。如果您知道有教友或親友需要關懷，請透過網上表格告訴我們：<https://forms.gle/KKFhS2NS16kYwuCa7>
我們會協助歐神父進一步了解他們的情況，並盡力作出適當的安排。

玫瑰經線上祈禱(Rosary on Zoom)

每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(11/1)和首星期二(11/3)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- 黃健賢、馮瑞甜
- Gladys Leung
- Patrick Tsim 詹志成 and Family、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in-law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - winniecheng922@gmail.com 510-304-8383

捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 Citizen Business Bank (formerly known as Heritage Bank of Commerce) 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組**

*正式全名: Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,
DBA San Jose Chinese Catholic Mission*

捐獻方式：

- 網上奉獻：<https://giving.myparishsoft.io/App/Form/21f9ec56-127f-420e-922d-81be09118970>



- 支票或現金：抬頭或信封面請寫給 “ SJCCM Cantonese Group ”
- 郵寄支票：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- 直接存入銀行或轉帳：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- 有盈利的股票或基金轉讓：
Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>
請在 “ This stock gift is for the benefit of ” 填下 “SJCCM - Cantonese Group” ，
並在 “ Pledge Payment ” 一欄中選擇 “ No ”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵 sjccm.c.fc@gmail.com 或發簡訊至財務委員會 (408) 827-5354

感謝您的支持！主祐大家！

聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。